Altzako Historia Mintegia
www.altza.net

OHIKO BATZAR OROKORRAREN AKTA
ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

Casares Kultur Etxean, 2013ko martxoaren 14an, Altzako Historia Mintegiaren Ohiko Batzar Orokorrari hasiera eman zitzaion arratsaldeko 07:00ean, ondoko partaide hauekin: …..
……….. bazkideek ezin izango dutela etorri jakinarazi dute.

En la Casa de Cultura Casares, a las 07:00 de la tarde del día 14 de marzo de 2013, se celebró la Asamblea General Ordinaria de Altzako Historia Mintegia con la participación de: ……
Excusan su asistencia ……

1. 2012. urteko memoriaren onarpena
Idazkariak 2012 urteko memoria aurkeztu zuen:

1. Aprobación de la memoria del año 2012
El secretario presentó la memoria del año 2012:

1. Jarduerak

1. Altzanet
2. Argitalpenak
   - 2.1. Altza, Hautsa Kenduz
   - 2.2. Album altzatarra Sarroeta-Martutene
   - 2.3. “Cuaderno de Tere”
   - 2.4. Estibaus
   - 2.5. Egutegia
3. Dokumentazio zentroa
   - 3.1. Altzako Tokiko Bilduma
4. Lekukoak
5. Ganbara bilduma
6. Ibilaldiak
   - 6.1. Plus 55
7. AltzaNatura
8. “Altzak soinu, Altzak doinu” kontzertua
9. Altza Barrutia
10. Elkartearen bizitza eta harremanak
11. Urtearen balorazio orokorra

1. Actividades

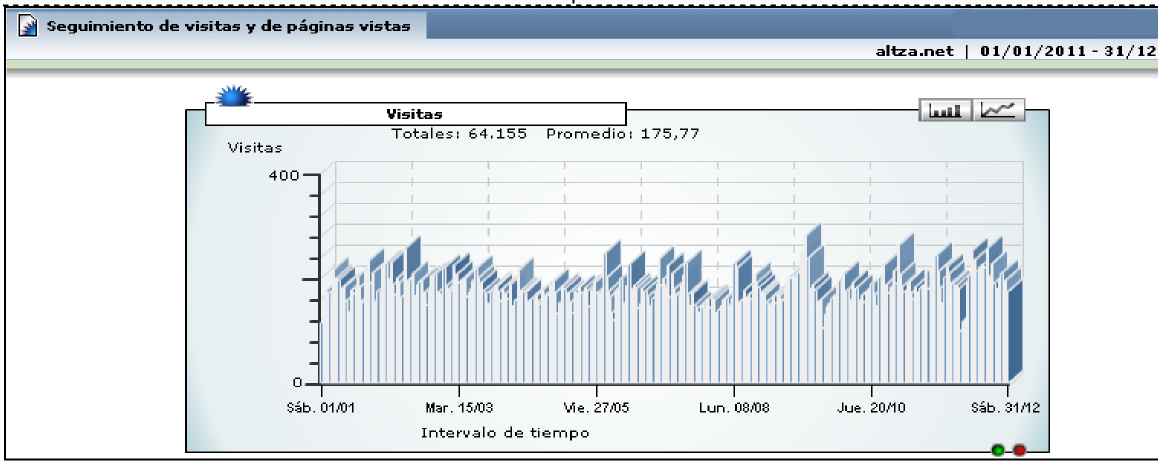
1. Altzanet
2. Publicaciones
   - 2.1. Altza, Hautsa Kenduz
   - 2.2. Album altzatarra Sarroeta-Martutene
   - 2.3. “Cuaderno de Tere”
   - 2.4. Estibaus
   - 2.5. Calendario
3. Centro de Documentación
   - 3.1. Colección Local de Altza
4. Lekukoak
5. Ganbara
6. Excursiones
   - 6.1. Plus 55
7. AltzaNatura
8. Concierto “Altzak soinu, Altzak doinu”
9. Distrito de Altza
10. Vida de la asociación y relaciones
11. Valoración general del año

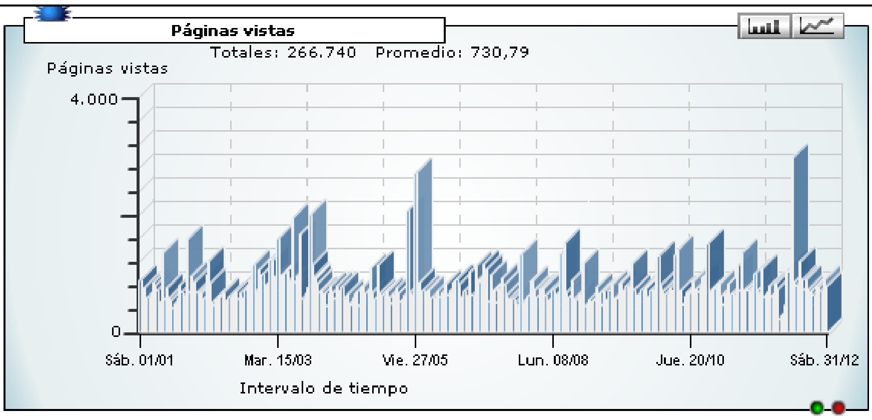
1. Altzanet

Aurreko urtean zehar, bisitarien kopurua handitu da, 64.155 izanik. Egunero webgunean sartu diren batez besteko bisitarien kopurua 176 izan da. Bestalde, 2010. urtean zehar ikusi diren orri kopurua ere handitu da 2009. urteko datuekin konparatuz. Guztira 266.740 orri ikusi dira.

1. Altzanet

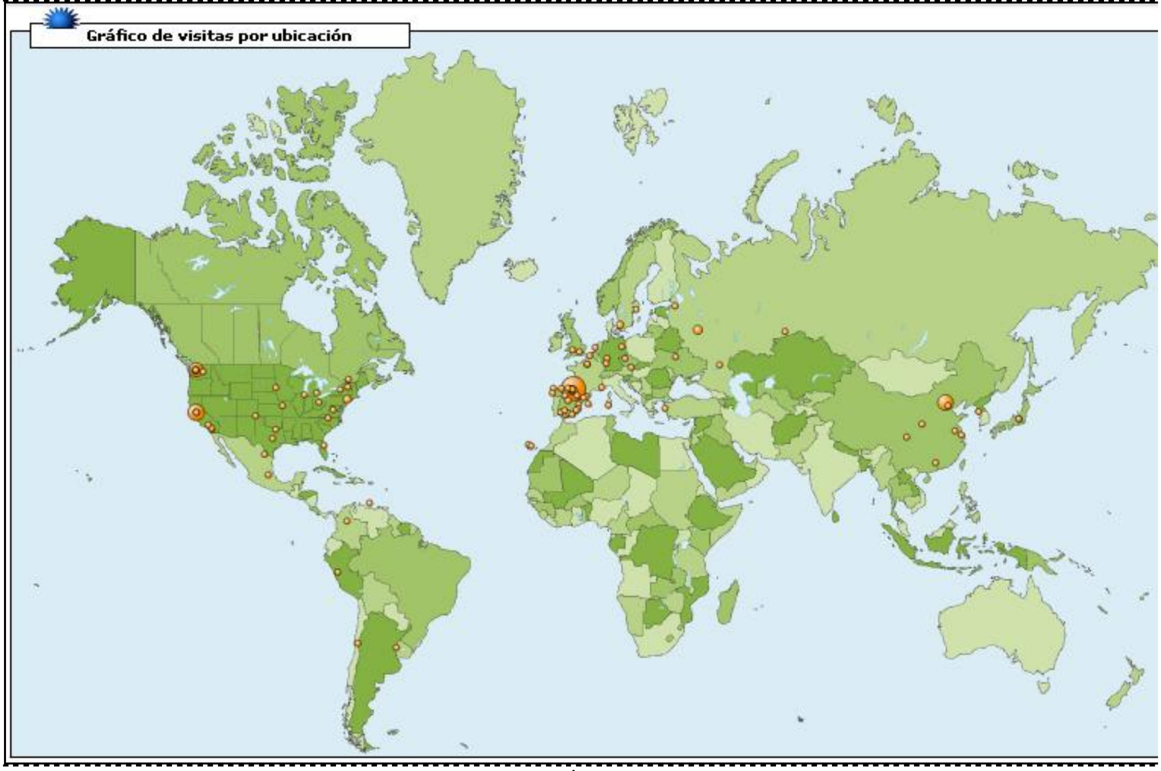
El número de visitantes del sito web durante el año 2011 ha aumentado hasta las 64.155 visitas, con una media de 176 visitas diarias. El de páginas vistas también ha aumentado con respecto al año anterior, habiéndose visualizado 266.740 páginas durante todo el año.





Nahiz eta bisita gehienak inguruko herrialdetik izan, Internet-ek eskaintzen duen aukeraz baliatuz, Altzako webguneak herri desberdinetako bisitariak izan ditu. Ondoko mapan gure webgunean egindako sarrerak nondik izan diren ikus daiteke.

Aunque una parte importante de estas visitas se han realizado desde un ámbito cercano, las posibilidades que da Internet hacen que los accesos a la página web de Altza se hagan desde diversas partes del mundo, como se pude apreciar en el siguiente mapa, donde se recoge la distribución geográfica de las visitas.



Joan den urtean zehar egindako PPT edo PDF dokumentuen deskargak, beste datu oso azpimarragarria izan da. Guztira 2011 urtean 25.921 dokumentu desberdin PPT edo PDF formatuan deskargatu dira. Ondoko taulan 10 dokumentu deskargatuenak eta izan duten deskargen kopurua ikus daitezke. Dokumentu deskargatuena izan da Tokiko Bilduman argitaratu zen Beatriz Herreras-en "Altza. Historia y Patrimonio" lana.

También hay que reseñar el alto número de documentos en formato PPT o PDF de todo tipo que se han descargado de nuestra página a lo largo del año 2011. En total han sido 25.921 descargas. El trabajo de Beatriz Herreras "Altza. Historia y Patrimonio" publicado en la colección Artiga ha sido el más descargado, como se puede ver en la siguiente tabla, donde se recogen los 10 documentos más descargadas y su correspondiente número de descargas.

	Descargas	Resultados	B
1.	/pdf/artiga/artiga04.pdf	1.069	728,3
2.	/pdf/ahk7/07-Pascual-Garcia.pdf	814	94,4
3.	/pdf/ahk4/14-Roquero.pdf	568	402,3
4.	/pdf/ahk7/03-Saez+Garcia.pdf	492	170,2
5.	/pdf/ahk7/06-Calvo.pdf	419	89,7
6.	/pdf/ahk8/01-Martinez-Adarraga.pdf	387	36,6
7.	/pdf/artiga/artiga02.pdf	363	72,2
8.	/pdf/ahk8/08-Barrero.pdf	311	28,5
9.	/pdf/genealogia/Genealogia.ppt	308	1,
10.	/pdf/artiga/artiga07.pdf	289	289,8
	Totales:	25.921	9,6

Bestalde, Facebooken gure kontuak dituen jarraitzaileak aztertuz AHMren inguruan sortutako sare sozialaren ezaugarriak ikus ditzakegu. Elkartearen proportzio berean banatzen dira emakumezkoak eta gizonezkoak, baina bizilekuari erreparatzen badiogu alde handia dago elkartearen eta sare sozialaren artean. Elkartean %15 soilik bizi bada Donostiatik kanpo, Facebookeko 87 jarraitzaileen %55 geografian zehar barreiatzen da: Madril, Bilbo, Gasteiz, Bartzelona, Cáceres, Miajadas, Errenteria, Poza de la Sal, Alacant, Fuenlabrada, Deba, Etxalar, Irun, Oñati, Zarautz… eta beste lau lagun Amerikan: Peru, Brasil, Uruguay eta Estatu Batuak.

Twitterren kontua azaroan ireki genuen eta oraindik goiz da balorazioak egiteko, baino dagoeneko sare horretan murgildu gara eta haren bitartez beste esfera batekin, beste sare batekin kontaktatu dugu, ezagutzaren hedapenean bide berriak urratuz.

Azkenik, aipatu behar dugu aurreko urteetan bezala zerbitzu hauek ere mantendu direla:

- AHMren web gunearen edukiak gehitu dira. "Ganbara" Bildumaren atal digitala osatu da, jasota dauden objektuen fitxa guztiak jarriz. Halaber, "Altza, hautsa kenduz" bildumaren azken liburuan argitaratu diren artikulu guztiak era digitalean eskaini dira.
- Urtean zehar Altzan antolatu diren ekintzen informazioa era digitalean eskaini da: web gunearen edota posta elektronikoaren bidez.
- "Altza prentsan" atalean egunkarietan Altzaren gainean azaltzen diren berriak egunero jaso dira.
- Helbide elektronikoak, altza.net domeinuarekin, dohainik banatzen jarraitu da.
- Bi posta zerrendak kudeatu dira: altzanet@altza.net eta altza21@altza.net.
- Intraneta elkartearen barneko lanerako sortu da.

Por otro lado, analizando los seguidores que tiene la cuenta de Facebook podemos ver las características de la red social que ha surgido alrededor de AHM. El reparto de mujeres y hombres es en la misma proporción que en la asociación, sin embargo, si reparamos en la ubicación geográfica se da una gran diferencia. Mientras que entre los y las miembros de la asociación sólo un 15% vive fuera de Donostia, el porcentaje sube al 55% entre los 87 seguidores y seguidoras que tenemos en Facebook, distribuyéndose por ciudades como Madrid, Bilbo, Gasteiz, Barcelona, Cáceres, Miajadas, Errenteria, Poza de la Sal, Alacant, Fuenlabrada, Deba, Etxalar, Irun, Oñati, Zarautz… y otros cuatro en América: Peru, Brasil, Uruguay y Estados Unidos.

En noviembre se abrió una cuenta en Twitter y todavía es pronto para hacer valoraciones, pero ya nos hemos introducido en esa esfera virtual, contactando con una nueva red de personas y abriendo nuevos caminos en el desarrollo del conocimiento.

Por último, señalar que se han mantenido los mismos servicios que en años anteriores:

- Se ha ofrecido información en formato digital de las actividades organizas en Altza, a través de la página web y del correo electrónico.
- En la sección "Altza en la prensa" se han ido recogiendo diariamente las noticias que sobre Altza se publican.
- Se ha continuado extendiendo de forma gratuita el uso del dominio altza.net en el correo electrónico.
- Se han gestionado dos listas de correo: altzanet@altza.net y altza2l @altza.net.
- Se ha continuado con el uso de mensajes SMS a través de web en las comunicaciones de la asociación.
- Se ha creado una Intranet para el trabajo interno de la asociación.

2.1 Altza, Hautsa Kenduz

Abenduaren 16an Tomasenen "Altza, Hautsa Kenduz" bildumaren hamaikagarren zenbakia aurkeztu zen. Aurkezpenera jende asko etorri zen, aretoa lepo zegoen. Denetara 24 artikulu, 290 orrialde eta 600 ale argitaratu dira. Edukien aldetik, ale hau da bildumaren historian argitaratu den handiena:

- AHMren 25 urte. Iragana, oraina, geroa

1. El yacimiento prehistórico de Ametzagaina / Jesús TAPIA, Francisco BARRIO
2. Querella criminal contra Juan Ángel de Arzac Parada (1738) / Mª Rosario ROQUERO USSÍA
3. Plan nuevo beneficial y su aplicación (1776) / Fermín MUÑOZ ECHABEGUREN
4. Análisis de la población altzatarra en el siglo XVIII / Juan Carlos MORA
5. Azken karlistadaren lekukoak / ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA
6. Doce meses negros en la historia amescoana (Julio 1834 – Julio 1835) / Balbino GARCÍA DE ALBIZU
7. Primavera en La Serena. La quietud y el silencio / Antonio DÁVILA
8. Gure aitona eta Gerra Zibila, memoria eta Historia / Iñigo LANDA IJURKO
9. Documentos de la Guerra Civil en Altza / ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA
10. Nuevos tiempos para la ermita de Uba / Angel CALVO BARCO
11. Nuestros molinos / Antxon AGUIRRE SORONDO
12. Escuela profesional de la mujer (Instituto de la Construcción) 1960-1976 / Elena ARRIETA YARZA
13. Una pequeña gran historia de prevención: el Taller de Askagintza-Altza / Ion BURGI, Xabier ARANA
14. El cross de Herrera / Antxon SEGES
15. Os nosos gaiteiros / Filipe DOMÍNGUEZ AVILÉS
16. Trintxerpeko txistulariak / Daniel SOLIÑO, Mikel LAZKANO
17. Juantxo Koka: Pilotalekuko artista / Raul PEREZ
18. Manuel Arrieta Irizar: Afición al ciclismo / ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA
19. Artzaia / Iñaki MARTIARENA "MATTIN"
20. Homo samariarra / Joan Mari IRIGOIEN
21. Altzako Ipuin eta Bertsopaper lehiaketak / BIZARRAIN KULTURA-ELKARTEA
22. Los Bereberes del Alto Atlas / JOXERRA
23. Larga vida al libro / Concepció CARRERAS
24. Argazki albuma, Larratxo / Jon Serrano
25. "Altza, Hautsa-Kenduz"-en argitaratutako idazlanen aurkibidea

Aurreko hamar aleetan bezala, azala Joaquin Garridok egin du.

Liburuaren aukezpenarekin batera 2012 urteko egutegia ere aurkeztu zen eta, ekitaldiaren hasieran eta bukaeran, Daniel Soliño txistulariak eta Manu Gomez gaita joleak, hurrenez hurren, hainbat pieza interpretatu zituzten.

2.1 Altza, Hautsa Kenduz

El 16 de diciembre se presentó en Tomasene el número 11 de "Altza, Hautsa Kenduz". Asistió mucha gente y la sala se llenó. En sus 290 páginas han quedado recogidos 24 artículos y ha tenido una tirada de 600 ejemplares. Por sus contenidos, este número es el más amplio y variado que se ha publicado hasta el presente:

- 25 años de AHM. Pasado, presente y futuro.

1. El yacimiento prehistórico de Ametzagaina / Jesús TAPIA, Francisco BARRIO
2. Querella criminal contra Juan Ángel de Arzac Parada (1738) / Mª Rosario ROQUERO USSÍA
3. Plan nuevo beneficial y su aplicación (1776) / Fermín MUÑOZ ECHABEGUREN
4. Análisis de la población altzatarra en el siglo XVIII / Juan Carlos MORA
5. Azken karlistadaren lekukoak / ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA
6. Doce meses negros en la historia amescoana (Julio 1834 – Julio 1835) / Balbino GARCÍA DE ALBIZU
7. Primavera en La Serena. La quietud y el silencio / Antonio DÁVILA
8. Gure aitona eta Gerra Zibila, memoria eta Historia / Iñigo LANDA IJURKO
9. Documentos de la Guerra Civil en Altza / ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA
10. Nuevos tiempos para la ermita de Uba / Angel CALVO BARCO
11. Nuestros molinos / Antxon AGUIRRE SORONDO
12. Escuela profesional de la mujer (Instituto de la Construcción) 1960-1976 / Elena ARRIETA YARZA
13. Una pequeña gran historia de prevención: el Taller de Askagintza-Altza / Ion BURGI, Xabier ARANA
14. El cross de Herrera / Antxon SEGES
15. Os nosos gaiteiros / Filipe DOMÍNGUEZ AVILÉS
16. Trintxerpeko txistulariak / Daniel SOLIÑO, Mikel LAZKANO
17. Juantxo Koka: Pilotalekuko artista / Raul PEREZ
18. Manuel Arrieta Irizar: Afición al ciclismo / ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA
19. Artzaia / Iñaki MARTIARENA "MATTIN"
20. Homo samariarra / Joan Mari IRIGOIEN
21. Altzako Ipuin eta Bertsopaper lehiaketak / BIZARRAIN KULTURA-ELKARTEA
22. Los Bereberes del Alto Atlas / JOXERRA
23. Larga vida al libro / Concepció CARRERAS
24. Álbum fotográfico: Larratxo / Jon Serrano
25. Índice de los trabajos publicados en números anteriores

Como en los diez números anteriores, la portada ha sido realizada por Joaquín Garrido.

Junto con la presentación del libro, también se presentó el calendario de 2012 y actuaron al principio y al final del acto el txistulari Daniel Soliño y el gaitero Manu Gómez, respectivamente.

2.2 Album altzatarra 1953-1978

Ekainaren 30ean Euskal Giroa elkartean aurkeztu genuen argazki-liburua. Hainbat pertsonen eta elkarteen ekarpenen bidez hornitzen ari garen Altzako Tokiko Bildumako 99 argazkiez osaturik dago. 1953-1978 urte bitarteko irudi hauek Altzaren hazkundearen eta eraldaketa fisiko zein sozialen oroimena dira, estiloen, erritmoen eta ohituren aldaketena. Argazkien bitartez, garai zail hartako komunitate altzatarra islatu nahi izan da, pertsonen eta elkarrekin bizitutakoen lekukotasuna nabarmenduz.

2.2 Album altzatarra 1953-1978

El día 30 de junio presentamos en la sociedad Euskal Giroa el libro de fotografías Álbum altzatarra 1953-1978. El libro lo componen 99 imágenes, que forman parte de La Colección Local de Altza en la que numerosas personas y entidades han colaborado compartiendo sus fotografías a lo largo de estos 25 años. Las imágenes del álbum reflejan las transformaciones sociales producidas en ese periodo de tiempo tan duro, pero al mismo tiempo tan importante para la conformación de la realidad altzatarra actual.

2.3 Estibaus bloga

Buletina digitalean (www.estibaus.info) 40 sarrera argitaratu ditugu, astean behin gutxi gorabehera. Honela sailkatuak: Notiziak 12, Iritziak 7, Kronikak egungoak 5, Kronika zaharrak 3, In memoriam 2, Txangoak 6, Tokiko Bilduma 3, Ganbara 2, Bertsoak 2.

Sarrerak sortzen aritu direnak hauek dira: Elena Arrieta, Antxoni Loro, Angel Calvo, Javier Cantera, Zigor Etxeburua, Bizarrain,

2.3 Boletín Estibaus

En el blog Estibaus (www.estibaus.info) se han publicado 40 entradas, a una por semana, poco más o menos: Noticias 12, Opiniones 7, Crónicas actuales 5, Crónicas antiguas 3, Excursiones 6, In memoriam 2, Ganbara 2, Bertsoak 2, Colección Local 3.

Los autores de las entradas han sido: Elena Arrieta, Antxoni Loro, Angel Calvo, Javier Cantera, Zigor Etxeburua, Bizarrain, Alberto

Alberto Martinez, Maribel Manzano eta Iñigo Landa.
Blogaren sarrerak 124 harpidedunei bidaltzen zaizkie posta elektronikoz. Horrez gain, Altzanet posta zerrendaren bitartez ere banatzen da eta baita sare sozialen bitartez, AHMk Facebooken duen kontuan eta aurten ireki dugun Twiter kontuen bitartez. YouTubera ez dugu bideorik igo, zehazteko baitago zein kanalaren bidez egingo dugun.

Martinez, Maribel Manzano eta Iñigo Landa.
Con cada una de las entradas se envía un mensaje a 124 subscripciones y a la lista de correo Altzanet. Además, las entradas las divulgamos a través de Facebook y la cuenta de Twiter que hemos abierto este año. En YouTube no hemos subido ningún video, a la espera de que definamos mejor cual va a ser el canal a utilizar.

2.4 Egutegia

Aurten ere 2012ko egutegiak argitaratu ditugu. Oraingoan ere argazki zaharrekin osatu dugu, "Album Altzatarra" liburuan argitaratutakoekin. Egutegia "Altza, Hautsa Kenduz" liburu berriarekin batera banatu zen. Egutegi handiaren 1.000 ale argitaratu dira, eta txikiaren beste 1.500. Banaketa liburuaren aurkezpen egunean egin zen eta, aurreko urteetan bezala, Altzako Olentzerotan, dendetan eta kultur etxeetan ere banatu ziren.
Egutegiaz arduratu direnak Jon Serrano eta Pili Lázaro izan dira. Laguntzaileak hauek izan dira: Zyma grafikagintza, Berpiztu Elkartea, BM Supermerkatua, Nido eta Zumardi tabernak.

2.4 Calendario

Este año también ha habido calendarios. Los calendarios se han compuesto con una selección de fotos del "Album Altzatarra", y fueron presentados junto con el último número de "Altza, hautsa kenduz". La tirada ha sido de 1.000 ejemplares de los grandes (A3), 1.500 de los pequeños. Se repartieron según los criterios de años anteriores.
Los patrocinadores han sido: Gráficas Zyma, Berpiztu Elkartea, Supermercado BM y los bares Nido y Zumardi. De la realización del calendario se han encargado Jon Serrano y Pili Lázaro.

3. Altzari buruzko dokumentazio zentroa

Hemeroteka
Jarraitu dugu, aurreko urteetan bezala, Altzari buruz eguneroko prentsan argitaratu dena biltzen. Notiziak egunkari hauetatik bildu ditugu: Irutxuloko Hitza, Diario Vasco, Noticias de Guipúzcoa, Gara, Berria, eta Deia. Lan honetaz Antxon Alfaro arduratu da.
Fototeka
Argazki berriak eta informazioa biltzen jarraitu dugu. Arduraduna Jon Serrano izan da.
Ikerketak
Joan den 2011. urtean, bi ikerketa eta dokumentazio lanak burutu ditugu. Bata **"Azken karlistadaren lekukoak"** izenburukoa da eta bestea "**Documentos de la Guerra Civil en Altza**". Ikerketa biak argitaratuak izan dira "Altza, Hautsa Kenduz" liburu sortaren 11. zenbakian.

3. Centro de documentación sobre Altza

Hemeroteca
Hemos continuado como en años anteriores reuniendo las noticias publicadas en la prensa local referentes a Altza en los siguientes medios: Irutxuloko Hitza, Diario Vasco, Noticias de Guipúzcoa, Gara, Berria, y Deia. El responsable ha sido Antxon Alfaro.
Fototeca
Hemos continuado reuniendo fotografías. El encargado ha sido Jon Serrano.
Investigación
En 2011 hemos realizado dos trabajos de investigación y documentación. El primero trata de la última guerra carlista, "Azken karlistadaren lekukoak", y el segundo "Documentos de la Guerra Civil en Altza". Ambos han sido publicados en el último número de Hautsa Kenduz.

3.1 Altzako Tokiko Bilduma

Joandako urtearen balantze ona egin dugu eta, datozen urteetan indartu beharreko puntu batzuk badaude ere, gustura gaude egindakoarekin. Tokiko Bildumaren jarduerak oinarri tinkoak ditu eta horien artean hauek nabarmenduko genituzke:
- Donostia Kultura eta AHMren arteko elkarlana eta konfiantza. Urteurrenaren inguruan gauzatutako egitaraua horren froga izan da eta eragin zuzena izan du Tokiko Bildumaren jendarteratzean.
- Baliabideen egokitasuna. Tokiko Bilduma Casares oinetxean dauka egoitza, bere historiagatik eta egun betetzen duen funtzioagatik, eraikin sinboliko batean. Horri, egun dituen baliabideak gehitu behar zaio, giza baliabideak zein baliabide teknologikoak, eta bai batean zein bestean, ongi jantzita dago jarrita dituen helburuei aurre egiteko eta bere jarduera garatzeko.
- Herritarren erreferentea. Tokiko Bilduma lehendik bazen erreferente bat Altzan eta Altzatik kanpo eta ezaugarri horri eutsi dio indar berriekin azken urtean. Altzatarrek jarraitu dute bere dokumentuak Tokiko Bildumara ekartzen eta Tokiko Bildumara jo dute dokumentuen beharra izan dutenean. Beste herri eta auzoetatik ere Altzako Tokiko Bildumara jo dute ereduen bila. Horiek guztiek erakusten digute Tokiko Bilduma zerbitzu publiko moderno eta eraginkorra eskaintzeko gai dela.

Indartu beharreko atalak badaudela esan dugu eta, batez ere, bi aipatuko genituzke, datozen ekitaldietan helburu nagusiak bihurtu behar direnak:
- Dagoen funtsa osoaren katalogazioa. Biltzen dena eta katalogatzen dena ez doa parean eta ez dira hazten neurri berean, hau da, dokumentu gehiago biltzen dira katalogatzen direnak baino.
- Funtsaren hedapena. Web orria hedapen bide nagusia da eta izango da, baina, horrekin batera, beste bideak ere jorratu eta probatu behar dira ahal den jende gehienarengana heltzeko, eskolekin lan eginez, adibidez.

Altzako Tokiko Bildumaren funtsa
2011. urtean katalogatutako dokumentuen kopuruak handitzen jarraitu du. Une honetan Bildumaren funtsa 8.101 dokumentuz osaturik dago, eta horietatik 7.831 webaren bitartez kontsulta daitezke.

3.1 Colección Local de Altza

El balance que hacemos del curso pasado es bueno y, aunque hay algunos aspectos que deben ser reforzados, estamos satisfechos con lo realizado. En la actualidad las condiciones en que se desarrolla su actividad son buenas:
- Entre Donostia Kultura y AHM hay colaboración y confianza suficientes, tal y como ha quedado demostrado en el desarrollo del programa del 25 aniversario.
- Los medios con que cuenta son también más que suficientes. Su ubicación en una sede como Casares, un edificio simbólico por su historia y por lo que representa en la actualidad. Además, contamos con un equipamiento tecnológico y material adecuado para el cumplimiento de los objetivos que tiene señalados la Colección Local.
- La Colección Local sigue siendo un referente en Altza y fuera de Altza, característica que se ha visto reforzada estos últimos años. Los altzatarras siguen aportando documentos y recurren a su consulta cuando lo precisan. Así mismo, desde otras localidades y barrios próximos se han dirigido a Casares para conocer mejor su modelo de funcionamiento. La Colección Local es un servicio público y moderno que ha demostrado su eficacia.

Hay también aspectos de su actividad que precisan ser mejorados y reforzados, de los cuales citaremos dos que deberían ser considerados prioritarios en los planteamientos venideros:
- La catalogación de todo el fondo depositado. Lo que se recoge desborda la capacidad de catalogación por lo que muchos documentos no se pueden fichar y quedan almacenados sin poder ser consultados.
- Divulgación del fondo. La página web es la vía principal de difusión de su contenido, pero, al mismo tiempo, habría que trabajar otras maneras de divulgación para llegar a más gente, a las escuelas, por ejemplo.

El fondo de la Colección Local
En 2011 ha aumentado el fondo catalogado. En la actualidad está compuesto por 8.101 documentos, de los cuales 7.831 se pueden consultar a través de la web.

Tokiko Bilduma une honetan zertan den ondoko taulan ikus daiteke:

La composición de la Colección Local según el tipo de documento se pude observar en la siguiente tabla:

Dokumentu-mota / Tipo de documento	Datu basea / Base de datos	Web
Artxibo-dokumentuak / Doc. De archivo	2782	2781
Aldizkariak / Revistas	254	81
Aldizkari-artikuluak / Artículos de revista	1072	1072
Liburu-artikuluak / Artículos de libros	83	83
Separata	10	10
Argazkiak / Fotografías	2430	2364
Diapositibak	468	460
Bideoak	40	40
Audio	49	39
Kartografia	25	24
Planoak	74	74
Prentsa	814	803
DENETARA	8.101 (+253)	7.831 (+468)

Webean digitalizatuak dauden dokumentuak eskaintzen dira eta, gainontzekoak, katalogatuak badaude ere, Tokiko Bildumara zuzenean kontsultatuz eskuratu daitezke soilik.
Badago, bestalde, dokumentu multzo bat Casaresen gordea baina katalogatu gabe dagoena. Multzo hau kuantifikatu gabe dago eta urte berrian zehar egin beharreko lana izango litzateke.
Dokumentuen nolakotasunari begiratzen badiegu, horietako 3.852 (%47,55) orijinalak dira eta gainontzeko 4.249 (%52,45) kopiak, fotokopiak edo artxibo digitalak.

Hedapena

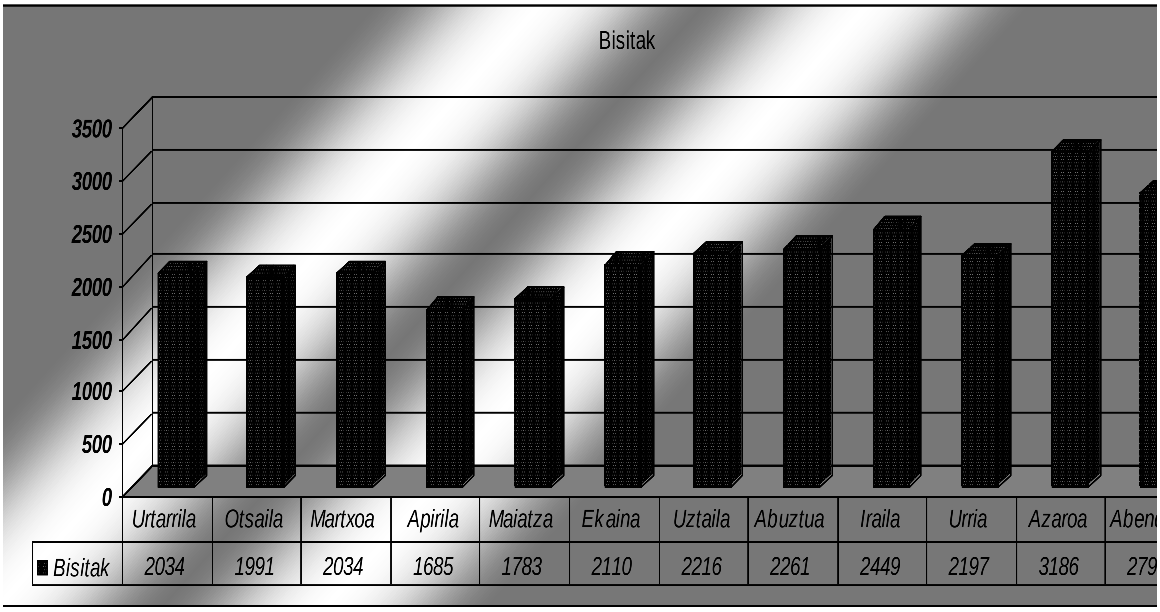
Casaresen bertan arreta zuzeneko zerbitzua eskaini da, astean egun bat, ostegunetan, arratsaldeko 17:30etatik 20:30era. Zuzeneko zerbitzu hau telefonoz (Casareskoa eta mugikorra) eta posta elektronikoz ere eskaini da eta hainbat kontsulta jaso dira.
Urtez urte kopuruak behera egin du (123 kontsulta 2008. urtean, 104 2011. urtean). Erabilpen baxua izan arren, mantendu beharreko zerbitzua dela uste dugu. Ez dugu ahaztu behar Tokiko Bildumaren garapenean pertsonen arteko harremanak izan duen garrantzia, dokumentuen eta informazioaren bilketan eta, jakina, hedapenean. Kontsulta zerbitzu honek, bestalde, dedikazio handia eskatzen du arduradunaren aldetik, kontsultak artatzeak eta erantzuteak denbora eskatzen baitu, eta merezi du hau ere gogoratzea.
Dagoen eskaera maila eta erantzuteko gaitasuna ikusita, eta telefonoz edo posta elektronikoz beste momentu bat hitzartzeko aukera dagoela kontuan hartuz, zerbitzu hau astean egun batean eskaintzea nahikoa da.
Horrez gain, Tokiko Bilduma interneten bitartez (www.altza.info) kontsulta daiteke eta hau da kontsulta bide ahaltsuena, ondoko taulan eta grafikoan ikus daitekeenez.
Denera, 2011. urte osoan, 26.741 bisita izan ditu. Ezin da aurreko urtekoekin behar bezala konparatu (17.567 bisita), 2010. urtean lau hilabeteetan soilik egon zelako zabalik eta hasierako publizitate kanpaina handia izan baitzen eta, berrikuntzarekin batera, nabarmen nabaritu zen.
Bisita kopuru handiena 25. urteurrenaren kariaz Casares-Tomasene Kultur Etxeak eta AHMk antolatutako ekitaldiekin bat egiten du: Ganbararen erakusketa irailean (2.449 bisita), Kontzertua eta Tokiko Elkarteen Topaketa azaroan (3.186 bisita), eta azkenik, Altza Hautsa Kenduz liburuaren aurkezpena abenduan (2.795 bisita).
Datu horien taula eta grafikoa hauek dira:

En Internet se ofrecen únicamente los documentos que están digitalizados y el resto, aunque estén catalogados, sólo se pueden consultar in situ en Casares.
Como se ha comentado más arriba, hay un grupo de documentos sin catalogar y que está sin cuantificar. Ésta es una labor a la que habrá que dedicarle un esfuerzo especial en el siguiente curso.
Si atendemos a la cualidad de los docuementos, un 47,55% (3.852) son originales y el resto, un 52,45% (4.249) son copias, fotocopias o archivos digitales.

Divulgación

Se ha ofrecido en Casares un servicio de atención directa al público, los jueves, de 17:30 a 20:30. Igualmente se ha atendido por teléfono (fijo de Casares y móvil) y por correo electrónico.
De un año para otro ha ido bajando el número de consultas, de 123 en 2008 a 104 en la actualidad. Es un servicio que, a pesar de ser su utilización baja, debe mantenerse. No se debe olvidar que las relaciones personales directas son muy importantes cuando se trata de buscar documentos e información de este tipo, así como para la difusión. Este servicio de consulta, por otro lado, necesita de dedicación de tiempo importante para poder atender y responder a las consultas realizadas, una dedicación, por otra parte, como ya se ha dicho, más que justificada.
Considerando el número de consultas y la capacidad para atenderlas con que se cuenta, la dedicación de una tarde a la semana parece suficiente y se debe mantener.
El fondo de la Colección Local se puede consultar además en Internet (www.altza.info). Esta es la forma de consulta de mayor alcance, tal y como se puede observar en el gráfico y taulas de más abajo. En total, en 2011, ha habido 26.741 visitas. No se puede hacer una comparación precisa con los datos del año anterior (17.567 visitas) porque aquel fue el primero, sólo estuvo abierta cuatro meses, y hubo una campaña publicitaria importante.
Un aumento significativo del número de visitas se notó coincidiendo con los actos del 25 aniversario organizados por Casares-Tomasene y AHM: la exposición de Ganbara en septiembre (2.449 visitas), el concierto y el Encuentro de Grupos de Historia Local (3.186), y por último la presentación de Hautsa Kenduz (1.795).

Hilabetea	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Bisitak	2034	1991	2034	1685	1783	2110	2216	2261	2449	2197	3186	2795



Baliabideak

Jarduera hauek garatzeko urtean 470 ordu erabili dira. Orientazio gisa, Tokiko Bildumaren garapenari honako denbora banaketa egin da, ehunekoetan adierazita:

Dokumentuak eta informazioa bildu %15
Digitalizatu %25
Katalogatu %20
Kontsulta-zerbitzua eta hedapena %25
Mantentze-lana eta kudeaketa %15

Bost pertsona aritu dira lanean urtean zehar egitasmoa gauzatzen.

Dokumentuen bilketarekin jarraitu dugu. Atal honetan nabarmentzekoa dira bere bolumenagatik eta edukiagatik bi familiek egindako ekarpenak: Casanao baserriaren oinordekoak, Casares-Mendarte familia, eta, bestetik Roman Irigoien Altzako medikua izan zenaren familiak egindakoa. Funtsa horiek, gainontzeko emaileek egiten dutenarekin bezala, digitalizatuta eta familiari itzultzen zaio epe labur batean. Informazio bilketan, prestatutako fitxa erabiltzen da batez ere eta, jakina, web orrian dagoen formularioaren bitartez. Aurten hamasei pertsonek erabili dute formulario hori datu basearen edukia osatzeko edota zuzentzeko.

Digitalizazio lana handia izan da. Esan bezala, emaileek eskainitako dokumentu guztiak epe laburrenean digitalizatzen da eta itzultzen zaie. Funtsaren digitalizazio maila, bestalde, dagoeneko altua bazen ere, igo egin da %96,6-ra.

Katalogatzeko fitxan hobekuntza txiki batzuk egin dira lana errazteko eta, katalogatzeko irizpideak ere eguneratu dira. Fitxategiak zerbitzarira igotzeko sistema berri bat martxan jarri da etorkizunean katalogatzeko lana erraztu eta arinduko duena.

Baliabide teknologikoen aldetik, aurten berritu dira, bai AHMrenak eta baita Casaresenak, ordenagailua eta internet konexioa. Horrez gain, kultur etxeak bulego materialen gastuetarako eskaintzen duen diru-kopurua nahikoa izan da.

Donostia Kulturak, hitzartutakoaren arabera, 5.000 euro ordaindu dio Altzako Historia Mintegiari bildumaren kudeaketarako. Kopuru hau nahikoa izan da zerbitzuaren kalitatea bermatzeko.

Equipamiento

Para desarrollar la actividad de la Colección Local le hemos dedicado 470 horas. A título indicativo, el reparto del tiempo es el siguiente:

Documentación %15
Digitalización %25
Catalogación %20
Servicio de consulta y divulgación %25
Mantenimiento y gestión %15

En la realización del trabajo han participado cinco personas.

Hemos continuado con la búsqueda de documentos. En este apartado destacaremos por su volumen y contenido las aportaciones de dos familias: la familia Casares-Mendarte, descendientes del desaparecido caserío Casanao, y, por otro lado, la familia del que fue médico de Altza Román Irigoien. Esos fondos, igual que se hace con los documentos de todos los donantes, han sido digitalizados y devueltos a sus propietarios en un plazo breve de tiempo. En la recogida de información se utiliza una ficha preparada al efecto, así como un formulario a través de Internet, utilizado el año pasado en dieciséis ocasiones.

El trabajo de digitalización ha sido importante. Como queda dicho, en un plazo corto se digitalizan y se devuelven los documentos a sus propietarios. El nivel de digitalización, que ya era alto, ha subido este año pasado al 96,6% del fondo.

Se han realizado unas mejoras pequeñas pero importantes en las fichas de catalogación orientadas a facilitar y simplificar los criterios de catalogación. En esa dirección, se ha puesto en marcha un sistema que facilita subir los archivos al servidor en el momento de hacer la ficha.

Por lo que a los medios tecnológicos se refiere, este año se han renovado los ordenadores y la conexión a Internet, tanto los de AHM como los de Casares. La aportación económica y material han sido suficientes. Gracias al convenio firmado entre DK y AHM, la Colección ha estado dotada con 5.000 euros que han permitido mantener el servicio y la calidad que presta.

4. Lekukoak Proiektua

Proiektu honek Altzako memoria historikoa berreskuratu, gorde eta ezagutarazteko helburua dauka. Horretarako, Altza XX. mendean bizi dituen prozesu sozialen lekukoen testigantzak biltzen ari gara, ikus-entzunezko euskarritan.

Joan den urtean zehar proiektu honen inguruan egindako lana oso urria izan zen. Proiektuari eskaini ahal izan genion denbora eskasa, oraindik argitaratu gabe dauden grabazioak digitalizatzeko eta editatzeko erabili genuen.

Euskararen ahozkotasunaren esparruan lantzen duen Mintzola Fundazioak interesa agertu du guk bildutako ahozko ondarea Euskal Herria mailan osatzen ari diren dokumentazio zentroan katalogatzeko.

Bestalde, Badihardugu Elkarteak, Euskal Herriko Ahotsak

4. Proyecto Lekukoak (Testigos)

Este proyecto pretende contribuir a la recuperación, preservación y difusión de la memoria histórica de Altza a través de los testimonios audiovisuales de las personas testigos de los diferentes procesos sociales que se han producido en nuestra comunidad a lo largo del siglo XX.

Durante el pasado año 2011 la actividad realizada alrededor de este proyecto fue muy escasa. El poco tiempo que se le pudo dedicar se utilizó para seguir con la digitalización y edición de las grabaciones pendientes.

La Fundación Mintzola que trabaja en el ámbito de la oralidad del euskera se ha interesado por el patrimonio oral que hemos recopilado, para catalogarlos en el centro de documentación que están elaborando a nivel de Euskal Herria.

proiektuaren arduraduna, kolaborazio-akordioa sinatzea proposatu digu.

Por otro lado, la Asociación Badihardugu responsable del proyecto Euskal Herriko Ahotsak, nos ha propuesto la firma de un acuerdo de colaboración.

5. Ganbara bilduma

1. Aurrekariak

- Ganbararen jarduera 1997. urtean hasi zen, aurreneko objektuak biltzen hasi ginenean. Bi urteetan, ordea, ez zen batere objekturik jaso eta, horrela, esan daiteke 2000. urtean bilduma berriro bizkortzen hasi zela.
- Bilduma osatzen duten objektuak bi multzotan sailkaturik daude: bildumaren helburuekin estuki loturik daudenak, hau da, industria jatorria daukaten eta etxeko erabilpena izan duten aspaldiko objektuak eta antzekoak "A" multzoan bildurik daude, eta helburu horrekin loturarik ez daukatenak "B" multzoan egongo dira. Bigarren multzo honetan sartu ditugu, adibidez, etxean erabilitako objektuak, baina jatorri industriala ez dutenak, eta baita berriagoak direnak ere, interesgarriak iruditu bazaizkigu. Era berean, badaude beste objektu batzuk errepikatuak edo osatugabe daudenda.
- 2010. urtetik aurrera ikuspegi berri batetik lan egiten dugu. Objektuek denboran zehar izan duten bilakaera erakutsi nahi dugu, hau da, industria diseinu berrien bilakaerak gure eguneroko lanean eta etxeetako bizimoduan izandako eragina erakutsi.

2. 2011. urteko ekitaldia

2.1 Inbentarioa

2011ko abenduaren 31n A atalean sailkatutako objektuen kopurua 330koa da, eta B atalean sailkatutakoak 15. Azken urtean, beraz, A multzoan zazpi objektu berriekin osatu dugu bilduma.

2.2 Jarduerak

Ganbaren jarduera nagusia joan den urtean irailean egindako erakusketa izan zen: Altzako Historia Mintegiaren 25. urteurrenaren ospakizun egitarauaren barnean Larratxo Kultur Etxean egin zen erakusketa eta irailaren 19tik 23ra bisitatu ahal izan zen.

2.2.1 Finantziazioa eta laguntzak

Gipuzkoa Donostia Kutxak eta Euskadiko Kutxak ezezkoa eman ondoren, azkenean Caixaren 1.200 euroko diru-laguntza lortu genuen. Bestalde, Donostia Kulturak lagundu zuen lokala utziz eta langileen gastuak ordaintzen lagunduz. Horrez gain, propagandarako tarjetoi bat editatu zuen eta etxeetan banatu. Era berean, erakusketaren soinu eta bideo muntaketan parte hartu zuen eta erakusketa hau Casares Kultur Etxeraren hogeita bosgarren urtebetetzearen egitarauaren barnean sartu zuen. Horri guztiari Alejandro Gómezen kolaborazioa gehitu behar zaio. Alejandrok lau bideo editatu zituen eta Interneten eskegi zituen, Youtuben, modu anonimo batez, nahiz eta lehen irudi gisa Altzako Historia Mintegiaren logoa sartu duen. Bideo horietan aspaldiko objektuak ikusten dira, estetika zainduz erakutsiak eta ahalegintzen da objektu horiek non eta zertarako erabiltzen ziren erakusten. Bideo horiek Musikenen grabatutako diskoarekin batera erabili dira, txandaka. Musikeneko diskoa lehendik bageneukan eta entzuten den musika berrogeita hamargarren hamarkadakoa da.

2.2.2 Prestaketa

Objektuak erakusteko aretoan 15 mahai luze zabaldu ziren, astoen gainean, eta hiru apalategi. Horiek erosteko jasotako diru-laguntza erabiltzen da. Objektu bakoitzari txarteltxo bat jarri zitzaion (denera 280) eta erakusketaren katalogo bat egin zen. Apaingarri gisa objektuen irudi handiak jarri ziren paretetan. Objektuen osagarri, panel bat osatu zen erakusketan bere produktuak zeukaten Gipuzkoako enpresen izenekin. Horrekin batera, hainbat liburu eta foiletoren erreprodukzioak ere jarri ziren bisitarien esku.

Sei kontenedore erosi dira objektuak hobeto gordetzeko eta garraiatzeko.

Antolaketa taldea. AHMko Ganbara taldea arduratu zen batez ere (Angel Almeida, Kepa Amundarain, Miguel Angel Padrones, Lazaro Altuna, Jon Serrano eta Javier Cantera), gainontzeko mintegikideen laguntzarekin (kartelak, itzulpenak, publizitatean, ideiak…).

2.2.3 Bisitak

Bisitariei dagokionez, bisita gidatuak eskaini ziren. Egindako gonbidapenei bi ikastetxeek erantzun zuten interes handiarekin, Herri Ametsa Ikastolako DBHko 4. mailako talde bat eta Altza Institutuko beste bat. Horrez gain, +55 programaren talde bat ere etorri zen Angel Calvok lagunduta eta baita Aranzadi Zientzia Elkarteko etnografia sailaren presidentea Fermin Leizaola. Denera 140 lagun bisitatu zuten erakusketa.

5. Colección Ganbara

1. Antecedentes

- La actividad de Ganbara se inicia reuniendo los primeros objetos allá en el año 1997, si bien puede decirse que tras dos años en los que no hay aportaciones, el proyecto comienza a tomar fuerza en el año 2000.
- Los objetos que forman parte de la colección están agrupados en dos categorías: los que responden a la finalidad de la misma, esto es, objetos antiguos de fabricación industrial y utilización doméstica o similar denominados "A", y los que no responden a estas premisas denominados "B". Dentro de esta segunda calificación incluimos objetos que aunque su utilización sea igualmente doméstica o similar, su origen no es industrial, o bien que sean objetos recientes de interés. También se incluyen objetos repetidos o incompletos.
- A partir del año 2010 se añade un nuevo enfoque, que consiste en mostrar la evolución de los objetos a través de los años. Hacer ver cómo la evolución de los nuevos diseños industriales ha ido influyendo en el trabajo y las costumbres de nuestros hogares.

2. Actividad 2011

2.1 Inventario

A fecha 31 de Diciembre 2011 el número de objetos de clasificación A asciende a 330 y los de clasificación B a 15. El incremento durante el año 2011 ha sido de siete objetos de clasificación A.

2.2 Actividades

La principal actividad de Ganbara ha estado centrada en la exposición que se realizó en el mes de Septiembre, los días 19 a 23, dentro del programa de actos que se han desarrollado durante el año 2011 con motivo del 25 Aniversario de AHM. Esta exposición tuvo lugar en los locales de Larratxo kultur etxea.

2.2.1 Financiación y colaboración

Tras denegar subvenciones tanto Kutxa como Caja Laboral, finalmente se consigue una dotación por parte de La Caixa de 1.200€. Por otro lado Donostia Kultura colabora no sólo cediendo el local y los gastos de personal que conlleva, sino que realiza unos tarjetones de propaganda y procede a buzonearlos. También colabora en el montaje musical de la exposición, preparando las proyecciones de imagen y sonido que acompañan a la exposición de objetos. Incluye también esta exposición dentro de las actividades que se desarrollan dentro del 25 Aniversario de Casares kultur etxea. También se recibe la colaboración de Alejandro Gómez que ha realizado cuatro videos y los ha puesto en Internet de forma anónima aunque la primera imagen que aparece es el logotipo de AHM. Dichos videos reproducen objetos antiguos, están tratados de manera muy estética y van en la línea de exponerlos en los lugares en los que solían estar. Estos vídeos se han proyectado alternando con el disco de Musikene, que ya disponíamos, de canciones de los cuarenta de forma alterna durante la exposición.

2.2.2 Preparación

Con el dinero de la subvención se adquieren 15 tableros, 30 caballetes y tres estanterías para exponer los objetos. También se imprimen catálogos de la exposición así como carteles, paneles y fotografías para complementar la exposición de objetos. Se realizan un total de 280 rótulos individuales con soporte plástico para identificar cada uno de los objetos expuestos. Igualmente se adquieren seis contenedores para guardarlos y transportarlos de forme más apropiada.

Para la preparación, montaje y desmontaje de la exposición trabaja el equipo de Ganbara al completo compuesto por Angel Almeida, Kepa Amundarain, Miguel Angel Padrones, Lázaro Altuna , Jon Serrano y Javier Cantera. Este equipo actúa muy respaldado por el resto de AHM que colabora de diversas formas, traduciendo textos, carteles, elaborando los tarjetones, aportando ideas, etc,

2.2.3 Visitas

Han venido los alumnos de los centros escolares ikastola Herri Ametsa y de Altzako Institutoa. También el grupo de +55 acompañados de Angel Calvo y y el presidente del departamento de etnografía de Aranzadi Fermín Leizaola. También acudió Alejandro Gómez. En total visitaron la exposición 140 personas.

2.2.4 Conclusiones

La exposición gustó a los visitantes, que la elogiaron, y entretuvo mucho a la gente joven. El objeto más destacado para ellos, una máquina de escribir. La presentación de los objetos también fue

2.2.4 Konklusioak
Erakusketa bisitarien gustukoa izan zen, goraipatu zuten, eta gazteentzako oso entretenigarria izan zen. Atenzioa gehien deitu zien objektua idazteko makina bat izan zen. Objektuak aurkezteko modua minimalista izan zen, xumea, egungo estiloan.
Kokapena, ordea, ez zen egokia izan. Kalean jende gehiago ibiltzen den leku batean hobe legoke. Jende gehiago ikusiko luke. Egon den lekuan egon dela, bisitarien kopurua ongi egon da. Bestalde, esperientzia pertsonala geratzen da, muntaketan eta zaintzan inplikaturik egon direnena eta bisitariena.

2.2 Egoitza
Lokalik gabe jarraitzen dugu eta hau arazo bat da. Bildumak bere objektuak gordetzeko seguritate eta erabilgarritasun baldintzak beteko duen lokal baten beharra dauka. 2011. urtean ez da aurrerapenik egon.

2.3 Taldea
Ganbara taldea gaur egun honela osaturik dago: Angel Almeida, Kepa Amundarain, Javier Cantera, Miguel Angel Padrones eta Jon Serrano. Hauen gainean dago objektuak biltzea, katalogatzea, fitxak betetzea, argazkiak egitea, gordetzea eta zaintzea, garraiatzea, eraberritzea eta erakusketak prestatzea. Antxon Alfaro eta Iñigo Landa, Ganbara birtualez eta testuen euskaratzeaz arduratu dira, hurrenez hurren.

minimalista, sencilla, al uso actual.
Sin embargo la ubicación no fue adecuada. Se debe tratar de exponer en locales más céntricos, donde haya más gente por la calle. Se llegaría a más personas. En la ubicación en la que se desarrolló, la cifra de visitantes es satisfactoria.
Queda además la experiencia personal, tanto por parte de todos los implicados en el montaje y atención de la exposición como de las personas que nos han visitado.

2.3 Local
Seguimos con el problema de falta de un local que reúna las debidas condiciones de seguridad y operatividad para albergar la colección. Durante 2011 no ha habido avances sobre este tema.

2.4 Equipo
El actual equipo de Ganbara está constituído pos Angel Almeida, Kepa Amundarain, Javier Cantera, Miguel Angel Padrones y Jon Serrano que se ocupan de las tareas correspondientes a la adquisición de objetos, catalogación, realización de fichas y fotos, almacenaje, transporte, restauración de objetos y preparación de exposiciones y por Antxon Alfaro e Iñigo Landa que se ocupan de la euskerización de los textos y Ganbara virtual.

6. Ibilaldiak
AHMren 25.urteurrena ospatzeko bi txango antolatu ziren Blanqui eta Lucia bazkideen eskutik beren herriak ezagutzeko, Burgi (Nafarroa) eta Poza de la Sal.(Burgos).

1. **Almadien Eguna Burgin**: Apirilaren 30ean Blanqui eta Alfontsok bere etxean arrera gozoa egin ziguten, herria erakutsi eta Almadien jaitsiera ikusteaz gainera, bazkari herrikoian lagunarteko giro ezin hobean, egun borobilari amaiera eman genion boluntarioen lanari eskainitako omenaldi hunkigarriarekin.
2. **Poza de la Sal**-era txangoa: Lucia eta Felix Rodriguez de La Fuenteren jaioterrira bisita ekainaren 18an egin genuen. Bere gomendioak jarraitu genituen bisita antolatzeko eta bere haurtzaroko bizipenak eta oroimenak izan genituen bidelagun.

6. Excursiones
Con motivo del 25.aniversario de AHM organizamos dos excursiones a propuesta de las socias Blanqui y Lucia para conocer Burgi (Navarra) y Poza de Sal (Burgos).
1. **Dia de la Almadia en Burgi:** El dia 30 de abril Blanqui y Alfonso nos abrieron las puertas de su casa, nos enseñaron el pueblo y disfrutamos de la bajada de las almadias, comimos en la mejor compañía posible en el frontón y para finalizar el dia nos emocionamos en el acto de homenaje a los voluntarios que hacen posible la celebración del Dia de la Almadia.
2. **Excursión a Poza de la Sal:** El 18 de junio visitamos el pueblo natal de Lucia y de Félix Rodríguez de la Fuente. Seguimos al pie de la letra sus consejos para organizarla y nos acompañaron las poesías y recuerdos de infancia de una guía sin igual.

6.1 Plus 55
+55 ALTZATIK ABIATUTAKO IBILBIDEAK izen berriarekin heldu diogu Casares Kultur Etxeak eta AHMk elkarrekin antolatutako 2011. urteko txango egitarauari. Denboraldi honetan museoak, erakusketak, ibilbide etnobotaniko bat eta sei txango prestatu ditugu, Altzan eta inguruetan aldaketa handiak ezagutzen ari diren lekuetara gerturatzeko asmoz. Ibilbideak errazak dira, bi ordu pasatxoko iraupenekin, eta bidean hainbat arloei erreparatuko diegu: arkitektura, erlijioa, paisaia, natura, aldaketak…
Aurtengo egitaraua honako hau izan da:

- Apirilak 14: BIZARAINGO MARIA MAGDALENA (ERRENTERIA)
- Maiatzak 5: SAN TELMO MUSEOA
- Maiatzak 19: AMETZAGAINAKO PARKEA. "ETNOBOTANIKA DONOSTIAN"
- Ekainak 23: "OROIMENAREN LORATEGIA" (LOIOLA AUZOA)
- Ekainak 9: OIASSO MUSEOA (IRUN)
- Uztailak 7: ALTZAKO BASERRIAK, Altzagaina ingurukoak
- Irailak 22: GANBARAren erakusketa
- Urriak 13: Ibilaldia ULIAn eta INTXAURRONDOn zehar
- Urriak 27: MARTUTENEKO baserri altzatarrak

6.1 Plus 55
CAMINOS DESDE ALTZA reiniciamos las actividades organizadas por la Casa de Cultura Casares y AHM programadas para la agenda de 2011.
Esta temporada se compone de dos visitas a museos, una exposición, un recorrido etnobotánico y seis excursiones por Altza y lugares limítrofes con el fin de acercarnos a la realidad cambiante de nuestro entorno.
Los itinerarios son sencillos y con una duración de dos a dos horas y media en las que haremos hincapié en los aspectos arquitectónicos, religiosos, paisajísticos, naturales y la evolución del entorno, etc.
El programa de excursiones de 2011 es el siguiente:

- 14 de Abril: VISITA A SANTA MARÍA MAGDALENA DE LA SIERRA (RENTERÍA)
- 05 de Mayo: MUSEO DE SAN TELMO

19 de Mayo: PARQUE DE AMETZAGAINA. "ETNOBOTÁNICA DE DONOSTIA"

- 09 de Junio: MUSEO OIASSO (IRUN)
- 23 de Junio: "EL JARDÍN DE LA MEMORIA" (BARRIO DE LOYOLA)
- 07 de Julio: CASERÍOS DE ALTZA próximos al Casco de la Villa
- 22 de Septiembre: Exposición de GANBARA
- 13 de Octubre: Un paseo por ULIA e INTXAURRONDO
- 27 de Octubre: Caseríos altzatarras en MARTUTENE

7. AltzaNatura
Altzaren ingurune naturala aintzat hartuz web berria (altzanatura.blogspot.com) aurkeztu zen martxoaren 17an Casares Kultur Etxean. Altzako paisaian osagai erdinaturalak eta artifizialak elkarren ondoan agertzen zaizkigu eta ingurune horretan dibertsitate biologiko batekin bizi gara. AHMk Marko Sierra Ron injeiniari agronomoari 2009 urteko ikerketa beka eman zion "Diversidad biológica de Altza" izenburuko lana egiteko, web orri hau osatzeko oinarri gisa erabili dena. Leire Ruiz Romok ekarri du

7. AltzaNatura
El dia 17 de marzo presentamos en el Centro Cultural Casares la web Altzanatura (altzanatura.blogspot.com) para dar a conocer el entorno natural de Altza, un entorno seminatural y artificializado donde convivimos con una diversidad biológica a la que a nuestro parecer merece la pena dedicar una mirada, un estudio y un cuidado especial. El autor de los contenidos que han servido de base para realizarla es el ingeniero agrónomo Marko Sierra Ron, que obtuvo de AHM la beca de investigación de 2009 para la

euskarara.
Aurkezpenaren egunean Marko Sierrak berak azaldu zuen lanaren nondik norakoa eta ondoren, Enara Marcos biologak hitzaldia eskaini zuen. Enara Marcosek euskal kostaldean dauden zetazeoen ikerketa eta kotserbaziora dedikatzen den EIBE (Euskal Izurde eta Balezaleen elkartean) lan egiten du. 2003. urtetik itsasora ateratzen da, hilabetean behin gutxienez, azterketak egiteko, eta lortutako datuen arabera, bale eta izurdeei dagokionez aberastasun handia dago gure kostaldean. Egoera honek bultzatuta EIBE eta beste zenbait erakunde, itsasoak babesteko helburua duen Oceana nazioarteko erakundeak eta Euskadiko Biologoen Elkargo Ofizialak, korridore ekologiko bat sortzeko proposamena aurkeztu dute. Korridorea Ulia eta Biarritz arteko kosta osoko itsasoa hartuko luke barruan, 5 edo 6 itsas miliako distantziaraino.

realización del estudio "Diversidad biológica de Altza." Leire Ruiz Romo se ha encargado de hacer la traducción al euskara.
Junto con la presentación se ofreció una charla a cargo de Enara Marcos, bióloga y miembro de EIBE (Asociación Vasca de Amigos de los Delfines y Ballenas) dedicada al estudio y la conservación de los cetáceos en la costa vasca. Desde el año 2003 sale al mar para recabar datos sobre las poblaciones y estos evidencian que hay una gran riqueza de cetáceos en nuestro litoral. Sin embargo, en la costa vasca todavía no hay ningún espacio marino protegido a pesar de su gran biodiversidad y por este motivo EIBE y otras entidades, OCEANA que vela por la conservación del mar y el Colegio Oficial de Biólogos de Euskadi proponen la creación de un corredor ecológico marino entre Ulia y Biarritz que incluirá las primeras cinco-seis millas de costa.

8. "Altzak soinu, Altzak doinu" kontzertua

Azaroaren 18an, San Martzial elizan, antolatu genuen "Altzak soinu, Altzak doinu" kontzertua. Elkarteko bazkide batzuek urteurrenaren egitarauari egindako ekarpena izan zen eta antolaketan gogor lan egin zuten asmoa burutzeko. Pertsona askorekin partekatu eta tartean sartu zuten, besteak beste Jose Ignazio Ansorena txistulari eta musikagile donostiarra. Hark prestatu zuen programa eta, beheko zerrendan ikus daitekeen bezala, abesbatzak, musika joleak, dantzari eta abeslari altzatarrak entzun ahal izan genituen. Denera 100 lagun pasa ziren eskenatokitik, abeslari eta musikarien artean. Gainera, Joan Mari Irigoienek, kontzertuaren izenburua asmatzeaz gain, poema bat prestatu zuen kontzertuan bertan irakurtzeko eta bere anaia Imanol Irigoienek kartela egin zuen. Programan parte hartu zuten guztien aldetik ahalegin bereziak egin zituzten kontzerturako. Nabarmentzekoa da, bakoitzak bere aldetik egindako entseguaz gain, bi entsegu orokorrak egin zirela kontzertu egunaren aurretik, horrek suposatzen zuen esfortzu handiarekin; Musika-jole bat, Beñat Ralla, Genevatik (Suitza) etorri zen espresuki kontzertuan parte hartzeko; Jose Ignazio Ansorena, kontzertuaren zuzendaritza bere gain hartzeaz gain, danborrada pieza bat idatzi zuen egun horretarako, "Altzatarrak" izenburukoa, eta partitura Altzatarra elkartearen esku utzi zuen jaietan jotzeko. Artista horietako inork ez zuen dirurik hartu parte hartzeagatik, Altzarekiko maitasunagatik egin zuten.
Kontzertuaren kartelak banatu ziren dendetan eta beste hainbat txokoetan. Eskuorri bat editatu zen publizitatea egiteko eta kontzertura etorritakoen artean banatzeko.
Orereta-Oinarri abesbatza mugitzeko (berrogeita hamar haurrez osaturik) autobus zerbitzuak kontratatu behar izan ziren, baita txistulari taldearen tresneria garraiatzeko ere furgoneta bat. Kontzertuaren ondoren, Altzatarra elkartearen laguntzaz, mokadu bat eskaini zitzaien musikari eta laguntzaileei.
Laburbilduz, sekulako kontzertua izan zen. Altzatarrek bete zuten eliza. Musikariek bihotzez interpretatzen zituzten doinuak eta entzuleek isilean entzuten genien hunkiturik, amaieran bero-bero txaloka hasteko. Kontzertu osoa zirraragarria izan zen eta oihartzun sakona utzi zuen bildu zirenen artean.

8. Concierto "Altzak soinu, Altzak doinu"

Con motivo de la celebración del 25 aniversario de Altzako Historia Mintegia el 18 de noviembre organizamos el concierto "Altzak soinu, Altzak doinu" en la iglesia de San Marcial. La idea de organizar este concierto partió de unos socios de AHM en la reunión preparatoria del programa del 25 aniversario. Han hecho partícipes de la idea a numerosas personas y han contado con Jose Ignazio Ansorena para seleccionar los temas y elaborar el programa. Coros, músicos, dantzaris y cantantes altzatarras protagonizarán este concierto especial al que Joan Mari Irigoien ha puesto el titulo del concierto e Imanol Irigoien la imagen. En total, entre músicos y cantores, más de 100 personas subieron al escenario para participar en el concierto. Todos los participantes hicieron un esfuerzo extraordinario para hacer de este concierto un concierto inolvidable. Para ello se realizaron dos ensayos generales, aparte de los ensayos particulares de cada uno, con el esfuerzo que ello supone; resaltar cómo Beñat Ralla se desplazó desde Ginebra (Suiza) expresamente para participar en el concierto; el conocido músico y txistulari Jose Ignazio Ansorena se hizo cargo de la dirección del concierto y la preparación del programa. Además, compuso para la ocasión la pieza "Altzatarrak" compuesta para tamboreada y cuya partitura fue entregada a la sociedad Altzatarra para ser interpretada en sanmarciales. Todos los participantes en el concierto lo hizo de forma desinteresada, únicamente por su cariño por Altza. Se colocaron carteles anunciadores en diferentes sitios y se editó una hoja con el programa. Para los desplazamientos de las niñas del coro Orereta-Oinarri hubo que contratar un autobús en dos ocasiones, así como una furgoneta para transportar los instrumentos de la banda de txistularis. Al final del concierto, con la ayuda de la sociedad Altzatarra, se ofreció a todos los participantes una merienda-cena en la sociedad.
El concierto fue grabado con tres cámaras gracias a lo cual se pudo editar un magnífico DVD del concierto, dirigido y editado por Antxon Alfaro.
En resumen, un concierto inolvidable, con unos músicos entregados en la interpretación y un público emocionado que llenó San Marcial.

KONTZERTUA

Altzako San Martzial elizan.
2011ko azaroaren 18an, ostirala, 20'30etan.

PROGRAMA

1. AITA SIERRA ABESBATZA:
   - DONOSTIARREN ABESTIAK..........Jose Ignazio Ansorena (1953—)
2. ORERETA OINARRI ABESBATZAK:
   - LAUDATE PUERI DOMINUM..........Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)
     Organo jotzailea: Gerardo Rifón
3. JON ANZA KANTARIA:
   - TXIRRITAREN AGURRA..........Hitzak: Jose Manuel Lujanbio, *Txirrita* (1860-1936)
     Doinua: José Juan Santesteban (1809-1884)/J.Ig. Ansorena
   - MENDIAN GORA HARITZA..........Hitzak: Xabier Amuriza (1941—)
     Doinua: Imanol Larzabal (1947-2004)
4. AITA SIERRA ABESBATZA:
   - TXORIA TXORI..........Hitzak: Joxan Artze (1939—)
     Doinua: Mikel Laboa (1934-2008)
     Moldaketa: Javier Busto (1949—)
5. ORERETA / OINARRI ABESBATZAK: ÁLAMI..........Josu Elberdin (1976—)
6. MANU GÓMEZEN GAITA:
   - NEGRA SOMBRA..........Xan Montes*(1840-1899)
   - XOTA DA MAHÍA..........Herrikoa*
7. ERROMERIETAKO DANTZAK: fandango eta arin arina.
   Dantzariak: Laura Landa, Ainhoa Zuazu, Amets de Miguel, Manex Ralla
8. JONE GONZÁLEZ ZAPIRAIN KANTARIA:
   - IZARTXO..........Hitzak: Esther Iñíguez
     Musika: Josu Elberdin
   - PETRA SARDIN SALTZAILEA..........Hitzak: Bitoriano Iraola (1841-1919)
     Doinua: Raimundo Sarriegi*(1838-1913)
9. BEÑAT RALLA: IÑAUTERIKO POLKA..........José Antonio Santesteban (1809-1884)
10. ALTZAKO ITXAROPENA GOGOAN:
    - MAITE..........Pablo Sorozabal (1897-1988)
    - KANTA BERRI..........Pablo Sorozabal
11. ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA: 25 URTETAKO JARDUNA
12. *ALTZATARRAK* DANBORRADA

Donostiako Udaleko Txistulari Taldea, zuzendaria: Jose Ignazio Ansorena
Orereta-Oinarri abesbatzak, zuzendaria: Imanol Elizasu
Aita Sierra abesbatza, zuzendaria: Juan Mari Ulloa

9. Tokiko Historia Taldeen Topaketa

Azaroaren 19an Tomasene Kultur Etxean Gipuzkoako Tokiko Historia Taldeen I. Topaketa ospatu zen. Topaketaren helburu nagusia elkargune bat sortzea zen, non AHM egiten ari den antzeko lanetan jarduten duten mota askotako ekimenek, elkartzeko, elkar ezagutzeko eta ezagutzera emateko aukera izango zuten. Topaketaren bitartez, gure helburuak, ibilbideak, zailtasunak eta goiburuak elkarrekin trukatuz indarrak biltzea eta gure komunitateen zerbitzura burutzen ari garen lanaren eraginkortasuna hobetzea nahi genuen.
Topaketa antolatzeko ideia 25. urteurrenaren egitarauaren prestaketa bileretan sortu zen, hogeita bost urteko jardunaren ondoren gure elkarteak eskaini dezakeen ekarpenetako bat izan zitekeelakoan. Hasiera batean zalantza ugari egon baziren ere, azkenean erabakia hartu eta aurrera jo genuen.
Erreferentzia bat Errioxan geneukan, erkidego horretan lanean ari diren herrietako "Errioxaren adiskideak" elkartzen baitira urtero. Horrelako esperientziak gurera ekarriz, topaketa gure lurraldera mugatzea erabaki genuen, eta, horrela, Gipuzkoan sortu edo garatutako ekimenei deialdia luzatu genien.
Elkarte motari dagokionenez, alde batera utzi genituen administrazioarekin lotura zuzena dutenak (udal batzordeak…) eta enpresa moduan antolatutakoak, eta borondatezko lanean oinarritutako taldeekin soilik biltzea pentsatu genuen.
Ekimen horien jarduna, bestalde, modu orokor batean "Tokiko Historiaren" barruan kokatuta egon behar luke, hau da, komunitate edo giza jarduera jakin baten iraganarekin eta bilakaerarekin arduratuak dauden elkarteak, ondarearen ezagutza, ikerketa eta babeserako aktibitateak bultzatuz.
Oinarri horiekin, balizko parte hartzaileen zerrenda osatzera ekin genion aurrenik. Elkarteen erroldara jo genuen eta gutun bana bidali genien Gipuzkoako liburutegi eta agiritegiei, bilatzen ari ginen elkarteen berri bidal ziezaguten. Batekin eta bestekin zerrenda osatu ondoren, haiekin modu ezberdinez harremanetan jartzen saiatu ginen topaketan parte hartzera gonbidatzeko.
Oso pozik gaude jaso dugun erantzunarekin. Hauek dira, AHM taldeaz gain, parte hartu zutenak: Albaola Itsas Kultur Erakundea (Pasaia), Bixi-Bixi Elkartea (Pasai Donibane), Gorga Historia Mintegia (Añorga), Antxotarrok Historia Mintegia (Pasai Antxo), Fato Cultural Galego Castelao (Pasaia), Burdina Taldea (Andoain), Deba Kultur Elkartea, eta bere kontu, Balbino Garcia Albizu (Ameskoak) eta Xabier Cabezón (Leitzaran). Seguru gaude hemen ez daudela Gipuzkoan arlo honetan jarduten duten guztiak, baina ateak irekiak geratu dira etorkizunean multzoa osatzeko.
Parte hartzaileekin topaketa prestatzeko bilera batzuk egin genituen, banan bana beraien jatorriko lekuetan, eta, beste gauzen

9. Encuentro de Grupos de Historia Local

El 19 de noviembre tuvo lugar en Tomasene el I Encuentro de Grupos de Historia Local de Gipuzkoa. El objetivo de dicho encuentro era el reunir a las diferentes iniciativas que trabajan en áreas similares a las desarrolladas por AHM para de este modo conocernos y darnos a conocer. Por medio del encuentro buscábamos reunir e intercambiar nuestros objetivos, trayectorias, dificultades y aspiraciones para reforzarnos y conseguir una mayor efectividad en el servicio que estamos prestando a la comunidad.
La idea de organizar el encuentro surgió en la reunión preparatoria del programa del 25 aniversario. Después de veinticinco años de actividad organizar un encuentro de estas características puede ser el mejor colofón que se puede ofrecer. Al principio hubo dudas, pero al final nos decidimos.
Existía la referencia de La Rioja, comunidad en la que se reúnen anualmente "Los Amigos de La Rioja" de los diferentes pueblos. Emulando dicha experiencia, decidimos limitar la convocatoria a grupos de Gipuzkoa y, así, hicimos una convocatoria para las iniciativas creadas o desarrolladas desde nuestro territorio.
Atendiendo al tipo de asociación, dejamos de lado aquellas que dependieran orgánicamente de los ayuntamientos (comisiones…) así como las empresas, centrándonos únicamente en los grupos basados en el trabajo del voluntariado.
Las iniciativas que desarrollan dichos grupos, por otro lado, deberían partir de la "Historia Local", interesados en el devenir histórico de una comunidad o actividad determinada, impulsando actividades que promuevan el conocimiento, estudio y protección del patrimonio.
Con esas premisas, nos dedicamos en primer lugar a elaborar un directorio de posibles participantes. Consultamos el registro de asociaciones y enviamos una carta a las bibliotecas y archivos gipuzcoanos pidiéndoles que nos informaran si tenían conocimiento de alguna asociación. Con los datos reunidos completamos una primera lista y, a continuación, buscamos la manera de ponernos en contacto con ellas.
Estamos muy satisfechos con la respuesta obtenida. Estas son las que participaron junto con AHM: Albaola Itsas Kultur Erakundea (Pasaia), Bixi-Bixi Elkartea (Pasai Donibane), Gorga Historia Mintegia (Añorga), Antxotarrok Historia Mintegia (Pasai Antxo), Fato Cultural Galego Castelao (Pasaia), Burdina Taldea (Andoain), Deba Kultur Elkartea, y a título particular, Balbino García Albizu (Ameskoak) eta Xabier Cabezón (Leitzaran).
Estamos seguros que en esta lista no están todas las asociaciones, pero su participación justificaba el esfuerzo y la lista siempre estaría abierta a su ampliación.
Con anterioridad al encuentro realizamos una reunión con cada

artean, fitxa xume bat bete genuen bakoitzarekin, ekimen bakoitzaren aurkezpen gisa.
Topaketa azaroaren 19an izan zen goizean zehar, eta lagun arteko bazkari batekin bukatu zen. Goizeko lehen orduan mahai batzuk prestatu ziren parte hartzaileek ekarritako argitalpen, irudiak eta bestelako materialekin erakusketa bat osatzeko.
Hasieran antolatzaileek etorritakoak agurtu zituzten eta, aurkezpen labur bat egin ondoren, Deba Kultur Elkarteko Javi Castrok Gipuzkoako elkarterik zaharrenaren azalpen bat egin zuen, haiek bildutako 50 urte baino gehiagoko eskarmentuaren balorazioa eginez eta etorkizunari begira dauzkaten erronkak azalduz. Elkarte honen berezitasunik handiena bere jatorrian datza, izan ere Ostolaza Fundazioaren ondorengoa da; horrek eman dio urte horietan guztietan independentzia ekonomikoa eta, horrekin batera, kultur jarduera garrantzitsua eta aberatsa garatzeko aukera Deban.
Debako esperientziaren azalpenaren ondoren, lagunarteko hizketaldi bat izan zen eta parte hartzaile bakoitzak bere esperientziaren berezitasunetik hitz egiteko parada izan zuen, bakoitzaren erronkak mahai gaineratuz eta gainontzekoekin ikuspuntuak erkatuz.
Atsedenaldiak hasitako berriketaldien jarraipena ekarri zuen, eta, bidenabar, bildutako materialak ikusteko momentu ona eskaini zuen.
Ondoren, hiru talde txikietan bildu ginen aukeratutako gai ezberdinei buruz modu zehatzago batez hitz egiteko, gure esperientziatik abiatuta. Gai bakoitzean "abiapuntu" bat aurkeztu ondoren esperientzia trukaketa egin zen. Gaiak hauek izan ziren:
ONDAREA: Esperientzia: “Leitzaran”, Xabier Cabezón. Azpigaiak: Nabegazio tradizionala; Liburutegia; Fototeka; Meategi aztarnak; Industria; Aspaldiko etxetresnak.
DOKUMENTAZIOA: Abiapuntua: “Altzako Tokiko Bilduma // Colección Local de Altza”, Juan Carlos Mora. Azpigaiak: Artxiboak; Argazkiak; Ahozko lekukotasunak.
HEDAPENA, KOMUNIKAZIOA ETA PARTE HARTZEA: Abiapuntua: “Auzolan eguna”, Mikel Leoz. Azpigaiak: Argitalpenak; Teknologia: internet, sareak...; Boluntarioak.
Amaieran taldeetan hitz egindakoaren laburpenak egin ziren eta topaketak eskaini duenaren balorazio orokor bat.
Topaketa denontzat oso probetxugarria izan zen eta beste erreferentziak jasotzeko, harreman berriak sortzeko, aurretik zeudenak indartzeko, eta etorkizunean berriro biltzeko bidea ireki zuen.

uno de los participantes en sus locales respectivos y, entre otras cosas, rellenamos un ficha con información básica que sirviera como presentación de cada uno.
El encuentro se realizó el 19 de noviembre, a lo largo de toda la mañana, y terminó con una comida. A primera hora se prepararon unas mesas a modo de stand con materiales variados producidos por los participantes.
Se abrió el encuentro con un saludo por parte de los organizadores y tras una breve presentación, Javi Castro de la asociación Deba Kultur Elkartea habló de los 50 años de trayectoria de la asociación debarra haciendo una valoración de su experiencia y exponiendo los retos a los que están haciendo frente. Una de las características más destacadas de esta asociación está en su origen, ya que es heredera de la Fundación Ostolaza cuya provisión de fondos le ha dado la independencia económica suficiente para desarrollar una importante y enriquecedora labor cultural en Deba.
Tras la exposición de la experiencia de Deba, se entabló un coloquio interesante en el que cada uno de los participantes tuvo la oportunidad de exponer su especificidades y las prioridades que cada uno tiene planteados. Hubo oportunidad también para dialogar y contrastar pareceres.
A continuación, el descanso fue una oportunidad para continuar hablando de los temas surgidos y comentar los diferentes materiales expuestos en los stands.
Tras el descanso, los participantes se dividieron en tres grupos, en torno a tres temas, para abordar dichos temas con mayor profundidad desde la experiencia de cada uno. Cada tema contaba con la exposición de un “punto de partida” previo al intercambio de experiencias. Estos fueron los temas tratados:
PATRIMONIO: Punto de partida: “Leitzaran”, Xabier Cabezón. Contenido: Navegación tradicional; Biblioteca; Fototeca; restos mineros; industria; aparatos domésticos.
DOCUMENTACIÓN: Punto de partida: “Colección Local de Altza”, Juan Carlos Mora. Contenidos: Archivos; fotografías; testimonios orales.
DIVULGACIÓN, COMUNICACIÓN Y PARTICIPACIÓN: Punto de partida: “Auzolan eguna”, Mikel Leoz. Contenidos: Publicaciones; tecnología: Internet, redes…; voluntariado.
Al final, se procedió a resumir lo tratado en cada uno de los grupos y ha realizar una valoración general del encuentro. En resumen, el encuentro fue muy provechoso para todos los participantes, se conocieron nuevos puntos de referencia, se establecieron nuevas relaciones, y se dejaron las puertas abiertas para nuevos encuentros en el futuro.

10. Elkartearen bizitza eta harremanak

Aurreko urteetan bezala pertsona askorekin izan ditugu harremanak eta haien bitartez hainbat informazio eta dokumentu trukatu ditugu.

2011.ean zehar urteetan luzatu diren eta AHMrentzat denbora eta lana suposatu duten bi arazo ongi bideratu dira: Pasaiak 2005. urtean sortutako mugen gatazka, Epaitegi Gorenak behin betiko ebatsi duena bere sententzia emanez; eta Auditz-Akular hirigintza planaren garapena, 2000. urtetik hona AHMk kritikoki jarraitu duena eta aldaketa politikoari eta krisi ekonomikoari esker eperik gabe paralizatu dena.

Bazkide berriak
Batzarrean eskabide hauek aurkeztuko dira Elkartean sartzeko:

238 ELISA GALLURRALDE
239 MARIASUN CURIEL
240 KUTZ ARRIETA YARZA
241 EZEKIEL RUBIO PEREZ
242 ITXASO CUESTA TRULA
243 MARI SOL FERNANDEZ CALVO
244 Mª VICTORIA SANTAMARIA CASTRO
245 Mª ANGELES BARANDIARAN
246 MARTA OIHANE CORREYERO AMESTOY
247 MARISA AMESTOY FERNANDEZ
248 MANUEL ARRIETA IRIZAR
249 JOSE MARI ARRIETA IRIZAR
250 JOXEBA ALKIZA ADURIZ
251 PATXI MUGICA CASARES
252 EUSKAL GIROA Elkartea
253 NEKANE AZPEITIA OTAEGUI

10.Vida de la asociación y relaciones

Como en años anteriores hemos colaborado con muchas personas y entidades con las que hemos intercambiado documentación e información.

En el año 2011 se han resuelto favorablemente dos asuntos a los que AHM ha dedicado tiempo y trabajo: el conflicto de mugas planteado en 2005 por Pasaia y que ha zanjado de forma definitiva con la sentencia del Tribunal Supremo; y el desarrollo urbanístico de Auditz-Akular, con el que nuestra asociación ha sido crítico desde el año 2000 y que ha quedado paralizado merced al cambio político y la crisis económica.

Nuevos socios y socias
Se presentan a la Asamblea las siguientes solicitudes para su admisión:

238 ELISA GALLURRALDE
239 MARIASUN CURIEL
240 KUTZ ARRIETA YARZA
241 EZEKIEL RUBIO PEREZ
242 ITXASO CUESTA TRULA
243 MARI SOL FERNANDEZ CALVO
244 Mª VICTORIA SANTAMARIA CASTRO
245 Mª ANGELES BARANDIARAN
246 MARTA OIHANE CORREYERO AMESTOY
247 MARISA AMESTOY FERNANDEZ
248 MANUEL ARRIETA IRIZAR
249 JOSE MARI ARRIETA IRIZAR
250 JOXEBA ALKIZA ADURIZ
251 PATXI MUGICA CASARES
252 EUSKAL GIROA Elkartea

254 JOSEBA AZPEITIA OTAEGUI
255 TXOMIN TORRADO VIDALES

Era berean Urteko Batzar Nagusira begira bazkide hauen baja aurreikusten da:

84 FRANCISCO LASA ECHARRI (+)
217 ANA GONZALEZ RUIZ
231 JOSE SANTOS ARIZAGA (+)

Horrela, egungo datarekin, elkarteak 215 bazkide ditu.

253 NEKANE AZPEITIA OTAEGUI
254 JOSEBA AZPEITIA OTAEGUI
255 TXOMIN TORRADO VIDALES

Así mismo se plantea la baja de:

84 FRANCISCO LASA ECHARRI (+)
217 ANA GONZALEZ RUIZ
231 JOSE SANTOS ARIZAGA (+)

A fecha de hoy, la asociación cuenta con 215 socios y socias.

11. Urtearen balorazio orokorra

Joan den urtean Altzako Historia Mintegiaren 25. urteurrena ospatu dugu eta oso pozik gaude egindakoaz. Oso garrantzitsua izan da antolaketa eta prestaketa lanetan lagundu eta lan egin duen jendearen parte hartzea, bai kopuruaren aldetik baita gogoaren aldetik ere. Gure proposamenek jaso duten erantzuna ere neurri berekoa izan da. Hogeita bost urte ondoren, jarraitzen dugu Altzari buruz gero eta gehiago ikasten, jarraitzen dugu jende askorengana heltzen, eta etorkizunari begira lanean jarduteko gogo handiekin jarraitzen dugu. "AHM guztiei zabaldutako bide horretan jarraitzea nahi genuke, elkargunez beteriko bidean."

11. Valoración general del año

El pasado año hemos celebrado el 25 aniversario de Altzako Historia Mintegia y estamos muy satisfechos con el trabajo realizado gracias a la colaboración numerosa y entusiasta que ha existido en la organización y preparación de las actividades. La respuesta de los vecinos a nuestras propuestas ha sido también muy satisfactoria. Después de veinticinco años continuamos aprendiendo cada vez más sobre Altza, llegando cada vez a más gente y continuamos también ilusionados ante la labor que tenemos por delante para desarrollar. "Esperemos que AHM siga transitando por ese camino abierto a todos y a todas, siempre jalonado de puntos de encuentro."

Aurkeztutako 2011. urteko memoria aho batez onartzen da.

Se aprueba por unanimidad la memoria del año 2011 .

2. Ekonomi balantzea - 2012

2. Balance económico - 2012

	SARRERAK	GASTUAK
Aurreko saldoa (2012/01/01)	11.263,57	
Bazkide kuotak	2.150,00	58,36
Donostia Kultura	3.718,50	
Orona	177,75	
CaixaBank	150,00	
Kontu korronteen kudeaketa	0,72	95,60
Tokiko Bilduma	5.000,00	3.302,30
"Altza ezagutuz" Programa	360,00	360,00
Altzanet	2.773,86	1.767,83
Altzanatura	869,04	1.399,74
Argitalpenak	2.942,00	2.954,27
Ganbara Bilduma		304,92
Egutegia	450,00	612,56
Kontzertua		1.882,83
Barrutia		73,44
Elkartearen bizitza		1.448,00
GUZTIRA . . .	**29.855,44**	**14.259,85**

SALDOA (2012/12/31): 15.595,59 €

KUTXA	**6.801,55**
EUSKADIKO KUTXA	**5.215,50**
LA CAIXA	**3.578,54**

Altza, 2013ko urtarrilaren 18a.

Diruzainak aurkeztutako 2012. urteko balantzea aho batez onartua izan zen.

La Asamblea aprobó por unanimidad el balance de cuentas correspondiente al año 2012 presentado por el Tesorero.

3. Bazkide berrien onarpena eta bajak

Batzarrean eskabide hauek aurkeztuko dira Elkartean sartzeko:

- BITTOR LIZEAGA RICA
- MIREN KORUKO GONZÁLEZ GALARRAGA
- MARIA IZASKUN AZNAR ELUSTONDO
- LAURA AZNAR ELUSTONDO
- PELLO EZKERRA OSTERIZ
- MARIA ANGELES ARTEAGA IÑARRA
- DORATXO ARTEAGA IÑARRA
- Mª PILAR PINGARRÓN ZUMETA

Era berean Urteko Batzar Nagusira begira bazkide hauen baja aurreikusten da:

- LUIS IGLESIAS HERNANDEZ

3. Admisión de nuevos socios y socias, y bajas

Se presentan a la Asamblea las siguientes solicitudes para su admisión:

- BITTOR LIZEAGA RICA
- MIREN KORUKO GONZÁLEZ GALARRAGA
- MARIA IZASKUN AZNAR ELUSTONDO
- LAURA AZNAR ELUSTONDO
- PELLO EZKERRA OSTERIZ
- MARIA ANGELES ARTEAGA IÑARRA
- DORATXO ARTEAGA IÑARRA
- Mª PILAR PINGARRÓN ZUMETA

Así mismo se plantea la baja de:

- LUIS IGLESIAS HERNANDEZ

4. 2013. urterako egitasmoa

2013. urterako egitasmoa jarduera hauen inguruan garatuko da:

- Kontzertua (Lazaro Altuna)
- Ganbara Bilduma (Javier Cantera)
- Tokiko Bilduma (Iñigo Landa)
- Altzanet (Antxon Alfaro)
- Lekukoak (Antxon Alfaro)
- Cuaderno de… (Alberto Martinez)
- Estibaus (Iñigo Landa)
- Altza Hauta Kenduz (Iñigo Landa)
- Altza Barrutia (Antxon Alfaro
- AltzaNatura (Marko Sierra)

Jarduera bakoitzarentzat behar duen finantziazioa bilatuko zaio.

4. Plan de actividades para el año 2013

Para el año 2013 tenemos previsto la realización de las siguientes actividades:

- *Concierto (Lazaro Altuna)*
- *Ganbara Bilduma (Javier Cantera)*
- *Tokiko Bilduma (Iñigo Landa)*
- *Altzanet (Antxon Alfaro)*
- *Lekukoak (Antxon Alfaro)*
- *Cuaderno de… (Alberto Martinez)*
- *Estibaus (Iñigo Landa)*
- *Altza Hautsa Kenduz (Iñigo Landa)*
- *Distrito (Antxon Alfaro)*
- *AltzaNatura (Marko Sierra)*

Para su realización se buscará la financiación que se precise para cada una.

5. Norberak dakarrena

5. Ruegos y preguntas

6. Aktaren onarpena

Batzarraren akta irakurri ondoren aho batez onartua izan zen.

Idazkaria

Iñigo Landa

6. Aprobación del acta

Se procedió a la lectura de la presente acta y fue aprobada por unanimidad.

Lehendakaria

Jon Serrano